



Совет Безопасности

Distr.: General
15 March 2004
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо министра внешних сношений и сотрудничества Его Превосходительства г-на Теранса Синунгурузы на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марк Нтегуруйи
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь вновь повторить пожелание правительства Бурунди о том, чтобы Совет Безопасности санкционировал направление миссии по поддержанию мира для обеспечения выполнения Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, подписанного 28 августа 2000 года, а также соглашений о прекращении огня, заключенных с вооруженными группировками.

Правительство Бурунди считает, что бурундийцы предприняли значительные усилия для продвижения вперед мирного процесса, и рассчитывает на то, что Организация Объединенных Наций, являющаяся инициатором и депозитарием Мирного соглашения, будет способствовать успеху осуществления конечного этапа, который должен привести к установлению мира в Бурунди, как она поступала в отношении других стран.

Африканская миссия в Бурунди (АМВБ) проделала весьма позитивную работу, несмотря на предоставленные в ее распоряжение ограниченные финансовые и материально-технические средства. Мы считаем, что на нынешнем этапе было бы целесообразно преобразовать ее в миссию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, с тем чтобы продолжить наиболее сложный этап мирного процесса, который должен привести к окончательному установлению мира в Бурунди.

Операция по поддержанию мира в Бурунди имела бы целью создание благоприятных условий для осуществления всех положений подписанных соглашений, и на нее были бы возложены следующие основные задачи:

- поощрение выполнения Мирного соглашения и создание благоприятных условий для заключения всеобъемлющего соглашения о прекращении огня;
- обеспечение соблюдения соглашения о прекращении огня;
- содействие направлению комбатантов в районы сбора, их разоружению и демобилизации, а также изъятию оружия у населения;
- оказание помощи в создании новых сил обороны и безопасности и в реинтеграции демобилизованных лиц;
- обеспечение безопасности международных сотрудников по проведению расследования и свидетелей в рамках работы Международной судебной комиссии по расследованию и Национальной комиссии по установлению истины и примирению, являющихся необходимыми инструментами в борьбе с безнаказанностью и в кампании за национальное примирение;
- создание необходимых условий безопасности для возвращения в свои дома беженцев и перемещенных внутри страны лиц;
- содействие гуманитарной деятельности и возобновление работы по восстановлению и экономическому развитию;

- оказание помощи — в тесном взаимодействии с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и соседними странами — в укреплении безопасности и доверия на границах путем осуществления наблюдения за трансграничными перемещениями и борьбы с опасным оборотом оружия в субрегионе. Излишне говорить о наличии взаимосвязи между мирными процессами в Демократической Республике Конго и в Бурунди и об их воздействии на весь субрегион.

С учетом задач, которые предстоит осуществить, правительство Бурунди считает, что такая миссия должна располагать надлежащими средствами и прежде всего соответствующим мандатом согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

Соблюдение соглашения о прекращении огня, которое обеспечивается в 16 из 17 провинций, связано с выполнением своих обязательств правительством, Национальным советом в защиту демократии-Силами защиты демократии (НСЗД-СЗД) и другими вооруженными группировками, которые присоединились к мирному процессу. Тем не менее это прекращение огня является нестабильным, поскольку бывшие комбатанты по-прежнему находятся среди населения с оружием в руках, и любой досадный инцидент может разжечь конфликт и свести на нет все достигнутые до настоящего времени успехи. Национальные силы освобождения (НСО) Агатона Рвасы пока еще не сели за стол переговоров, хотя надежда на то, что они сложат оружие, вполне реальна.

Кроме того, к завершению переходного периода, намеченному на 1 ноября 2004 года, предполагается проведение в октябре всеобщих выборов. Это требует выполнения определенных политических, психологических и гуманитарных условий и условий, касающихся безопасности, с тем чтобы выборы были действительно мирными, свободными, справедливыми и транспарентными. Присутствие миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира могло бы способствовать созданию таких условий.

Народ Бурунди серьезно пострадал от войны. Он рассчитывает на традиционную помощь Организации Объединенных Наций для закрепления уже достигнутых успехов и достижения в конечном итоге мира. Возможно, именно сейчас Организации Объединенных Наций надлежит принять непосредственное участие, пока еще не слишком поздно.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Теранс Синунгуруза
Министр внешних сношений
и сотрудничества